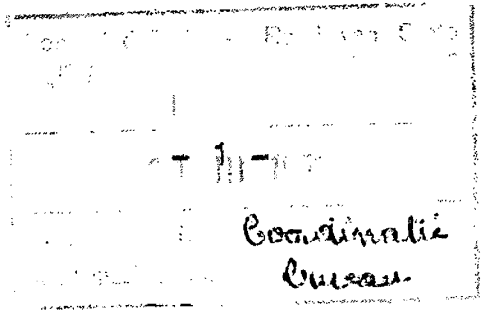
MTL. L. 1875/2.



KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e Maart 1951 door de Minister van Wederopbouw verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende instelling van de medaille van de burgerlijke weerstander", heeft ter zitting van 8 Maart 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Reconstruction, le 6 mars 1951, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "créant la médaille du résistant civil", a donné en sa séance du 8 mars 1951 l'avis suivant :

In het tweede lid van artikel 1 ware het juister te schrijven :

"Op de keerzijde van de medaille komt het opschrift "Restiterunt" voor tussen de jaartallen 1940 en 1945, onderscheidenlijk boven en onder geplaatst.".

Le deuxième alinéa de l'article 1er serait plus correctement rédigé ainsi qu'il suit :

"Au revers, la médaille porte la légende "Restiterunt" inscrite entre les millésimes 1940 et 1945, placés respectivement au dessus et au dessous.".

Voorts zijn bij het ontwerp opmerkingen te maken betreffende de Nederlandse redactie; zij blijken uit de hiernavolgende tekst :

Le texte néerlandais du projet appelle des observations qui ressortent du texte ci-après :

Koninklijk besluit houdende instelling van de medaille van de burgerlijke weerstander.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de besluitwet van 24 December 1946 waarbij het statuut van de burgerlijke weerstanders en werkweigeraars wordt ingericht, namelijk op artikel 12 ;

De vaderlandse verdienste der burgerlijke weerstanders op zichtbare wijze willende eren ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Wederopbouw,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Onder de benaming van "Medaille van de Burgerlijke Weerstander" wordt een onderscheidingsteken ingesteld om de burgerlijke weerstanders te belonen die erkend werden overeenkomstig de besluitwet van 24 December 1946 waarbij het statuut van de burgerlijke weerstanders en werkweigeraars wordt ingericht.

.../...

Artikel 2.-

De medaille van de burgerlijke weerstander is van gepatineerd brons; zij heeft een diameter van 37 millimeter. Op de beeldzijde vertoont de medaille het borstbeeld van een man, van voren gezien, die de ketenen afschudt en wiens hoofd, in profiel en naar links gekeerd, zich fier opricht in een houding van verzet, en, op het achterplan, het borstbeeld van een vrouw van voren gezien, in een licht naar links gebogen houding, de blik voorwaarts gericht.

Op de keerzijde van de medaille komt het opschrift "Restiterunt" voor tussen de jaartallen 1940 en 1945, ~~respectievelijk~~ ingevolge boven en onder geplaatst.

Artikel 3.-

Het juweel hangt met een ring aan een lint van 37 millimeter breedte.

Het lint is van groene moiréstof met een zwart biesje van 5 millimeter, en is paalswijze in de hoogte doorsneden door twee rode strepen 1 millimeter breed, die zich elk op 15 millimeter van de boord van het lint bevinden.

Het lint mag zonder de medaille gedragen worden.

Artikel 4.-

Onze Minister van Wederopbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Wederopbouw,

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	D. DECLEIRE, J. COYETTE,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi-
expédition délivrée à M. le Minis-

nister van Wederopbouw.
tre de la Reconstruction.

De 1951.

Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.